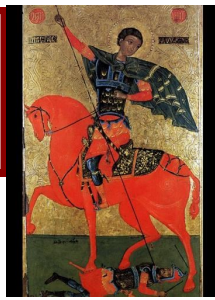


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

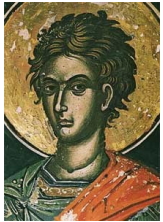
**18-та Неділя
по П'ятидесятниці**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Pentecost 18

The Holy Martyr Nestor



At the time of the martyrdom of St Dimitrios the Outpourer of Myrrh, there was in Constantinople a young man, Nestor, who had learned the Christian faith from St Dimitrios himself. At that time, the Emperor Maximian, an opponent of Christ, ordered various games and amusements for the people. The Emperor's favourite was a Vandal called Lyaeus, a man of Goliath-like size and strength. As the imperial gladiator, Lyaeus challenged men every day to a duel and slew them, and this blood-letting of his delighted the blood-lust of the idolatrous Emperor. He built a special arena, like a terrace on pillars, for Lyaeus's duels. Underneath this terrace were planted spears with sharp cutting-edges pointing upwards. When Lyaeus had overcome someone in the duel, he would push him from the terrace above onto the whole forest of prepared spears. The pagans stood around with their Emperor, and were delighted when some poor wretch writhed in torment on the spears until he died. Among Lyaeus's innocent victims were a large number of Christians, for, when there was a day when no-one came forward voluntarily to duel with Lyaeus, then, by the Emperor's orders, Christians were compelled to fight with him.

Seeing this horrifying enjoyment of the pagan world, Nestor's heart swelled with pain and he resolved to go himself to the arena of the gigantic Lyaeus. He first went to the prison where St Dimitrios was kept, and asked his blessing to do this. St Dimitrios blessed him, signed him with the sign of the Cross on forehead and breast, and said to him: "You will overcome him, but you will suffer for Christ." The young Nestor then went to Lyaeus's arena. The Emperor was there with a large crowd, and they all bewailed the probable death of the young Nestor, trying to dissuade him from fighting Lyaeus, but Nestor crossed himself and said: "O God of Dimitrios, help me!"

With God's help, Nestor overcame Lyaeus, felled him and threw him down onto the sharp spears, where the heavy giant soon found death. Then the whole people shouted: "Great is the God of Dimitrios!" But the Emperor had lost face before the people, and, mourning his favourite, became filled with wrath against Nestor and Dimitrios, and the wicked Emperor ordered that Nestor be beheaded with the sword and Dimitrios run through with spears. Thus this glorious Christian hero, Nestor, left behind his young, earthly life in 306, and entered into the Kingdom of his Lord.

№. 43 27-го ЖОВТНЯ

2024

OCTOBER 27 №. 43

Святий мученик Нестор



Нечестивий цар Максиміян, прозваний Геркулій, приятель Діоклетіана, прийшовши до міста Солуня і кинувши святого Димитрія через його Христове ісповідування у темницю, вправлявся в іграх і розвагах. Він хвалився одним своїм гладіатором на ім'я Лій, котрий походив із вандальського народу, що ніхто не зможе його здолати. Той Лій був як Голіат, великий тілом і страшний на вигляд, звіроподібний і звіроноровний. Від його голосу, рикливого, як у лева, тремтіли всі. Міць же його була нездоланна, бо в ньому жили нечисті духи, проти яких ніхто не міг постати. Він убив без числа хоробрих і міцних людей, що дуже подобалося цареві, бо й сам був несений на кров людську.

Цар наказав звести Лієві посеред міста високого й великого помоста, на якому той мав боротися, щоб усі бачили. Під помостом же безліч списів та іншої гострої зброї було поставлено гостряками догори, щоб Лій скидав туди переможених. І так Лій боровся з людьми й кидав їх під помоста на списи. Цар же з воїнством дивився на те з радістю і гордістю за свого борця. Дивився на те видовище й солунський люд, серед якого було багато вірних, і бачачи, як проливається кров людська від нелюдського того звіра, тяжко зітхав — багатьох-бо християн убив, яких примусом нечестиві на помоста тягли і примушували боротися з Лієм. Був у тому місті юнак один, на ім'я Нестор, тілом сильний, лицем красний, мало зарослий волоссям на бороді, знайомий святого великомученика Димитрія, від якого навчився святій вірі. Побачивши, як вбивають невинних християни, Нестор захотів боротися з тим Лієм. Він пішов до святого Димитрія, який сидів у темниці, розповів йому, що Лій багато християн вже убив. "Помолися ж бо про мене, угодниче Божий, щоб через твої святі молитви допоміг мені Бог, і піду боротися із тим супостатом, і переможу його, і припиню наругу християнам". Святий же Димитрій учинив на чолі та грудях його хресне знамення, благословив його й прорік: "Лія переможеш і за Христа мучений будеш!"

Після благословення Святий Нестор пішов швидко на видовище і, скинувши одяг свій, перед усіма гучно оголосив: "Хочу я з Лієм братися!" Цар же, побачивши таку рішучість юнака, здивувався, пожалів красу та юність його й каже: "Хіба не бачив ти, скількох ліпших і сильніших за тебе Лій переміг? Ти ж, малий зростом і молодий на літа, дерзаєш піти супроти такого, рівного якому не виявить підсоння!" Нестор же мовив: "Хоч малий я і немічний, однак великою непереможною є сила Христа мого, на Нього і сподіваюся, і в Його ім'я хочу зчепитися з тим велетнем". Цар же, почувши ім'я Христове і пізнавши, що Нестор християнин, розгнівався й повелів йому йти на поміст, гадаючи, що Несторові від Лія буде те саме, що й іншим.

Коли святий Нестор вийшов на поміст Лій, граючи і скачучи, пішов на нього. Юнак же, побачивши Лія, який наближався, перехрестився і голосно вигукнув: "Боже Димитровий, допоможи мені!", а тоді зчепився із супостатом, почавши боротися. Бог же, який укріпив колись Давида на Голіата, укріпив і раба свого Нестора на поганого Лія для посоромлення нечестивого царя, а вірним своїм на радість. Малий Нестор виявився більший своєю хоробрістю перед великим Лієм, якого схопив, як пtiцю, і скинув із того високого помосту на гостре списся, на яке Лій упав, ніби великий дуб, віддавши свою окаянну душу. Так пропала його горда сила й марнотне Максиміянове пишання своїм борцем.

Весь же люд солунський, найбільше ж християни, побачивши таку несподівану перемогу, гучно закричали: "Великий Бог Димитрієвий!" Цар же, вставши, з ганьбою відійшов у палати свої, сумуючи й тужачи вельми за улюбленим своїм гладіатором. Він дуже розгнівався на святого Нестора, повелів схопити його й дізнався, що це Димитрій був винуватцем Лієвої смерті, бо він Нестора укріпив на подвиг, провістивши йому перемогу, тож повелів обох убити. Святий Димитрій був заколений списами, а святому Несторові відрубали голову, й тепер обидва святі приймають від Христа вінці перемоги в Царстві Небесному, чого й ми нехай сподобимося молитвами святих страсотерпців.

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 9, в. 6 – 11)

А до цього кажу: Хто скупю сіє, той скупю й жатиме, а хто сіє щедру, той щедру й жатиме!

Нехай кожен дає, як серце йому дозволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає!

А Бог має силу всякою благодаттю вас збагатити, щоб ви, мавши завжди в усьому всілякий достаток, збагачувалися всяким добрим учинком,

як написано:

Розсипав та вбогим роздав,
Його справедливість триває навіки!

А Той, Хто насіння дає сіячеві та хліб на поживу, нехай дасть і примножить ваше насіння, і нехай Він зростить плоди праведности вашої, щоб усім ви збагачувались на всіляку щирість, яка через нас чинить Богові дяку.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 26 – 39)

І вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї.

І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одягу, і мешкав не в домі, а в гробах.

А коли він Ісуса побачив, то закричав, повалився перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!

Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його.

А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Легіон, бо багато ввійшло в нього демонів.

І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню.

Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм.

А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась.

Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили.

І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались...

Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснுவатий.

І весь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся.

А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при ньому. Та Він відпустив його, кажучи:

Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 9, v. 6 – 11)

But this *I say*: He who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully.

So let each one *give* as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver.

And God *is* able to make all grace abound toward you, that you, always having all sufficiency in all *things*, may have an abundance for every good work.

As it is written:

“ He has dispersed abroad,

He has given to the poor;

His righteousness endures forever.”

Now may He who supplies seed to the sower, and bread for food, supply and multiply the seed you have *sown* and increase the fruits of your righteousness, while *you are* enriched in everything for all liberality, which causes thanksgiving through us to God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 8, v. 26 – 39)

Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.

And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs.

When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!"

For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness.

Jesus asked him, saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him.

And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss.

Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them.

Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned.

When those who fed *them* saw what had happened, they fled and told *it* in the city and in the country.

Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid.

They also who had seen *it* told them by what means he who had been demon-possessed was healed.

Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned.

Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying,

"Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.



ЖОВТЕНЬ

- 27 18-та Неділя по П'ятидесятниці
- 27 Парафіяльне Храмове Свято
- 30 Акафист до Ісуса Христа

ЛИСТОПАД

- 3 19-та Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Акафист до св. Михаїла
- 8 Собор Архист. Михаїла
- 10 20-та Неділя по П'ятидесятниці
- 13 Акафист до Пресвятої Богородиці
- 15 *Початок Посту Пилипівки*
- 17 21-ша Неділя по П'ятидесятниці
- 20 Акафист до Покрови Пресвятої Богородиці
- 21 Введення Пресвятої Богородиці
- 24 22-га Неділя по П'ятидесятниці
- 27 Акафист до св. Андрія
- 30 Апостола Андрія Первозванного

ГРУДЕНЬ

- 1 23-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 4 Акафист до Ісуса Христа
- 6 Св. Миколая Чудотворця

OCTOBER

- Pentecost 18
- Parish Church Feastday
- Akathist to Jesus Christ

NOVEMBER

- Pentecost 19
- Akathist to St. Michael
- Synaxis of Archangel Michael
- Pentecost 20
- Akathist to the Theotokos
- Beginning of Nativity Fast*
- Pentecost 21
- Akathist to the Protection of the Theotokos
- Entrance of the Theotokos
- Pentecost 22
- Akathist to St. Andrew
- Apostle Andrew, The First Called

DECEMBER

- Pentecost 23
- Akathist to Jesus Christ
- St. Nicholas the Wonderworker

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

27	Співдружжя немає	No Fellowship
29	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на листопад - Information & activities for November

3	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
5	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
10	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
12	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
17	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
19	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
23	<i>День пам'яті жертв Голодомору</i>	<i>Holodomor Memorial Day</i>
24	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
26	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
8	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
8	Концерт св. Миколая	St. Nicholas Concert
10	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
15	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com



REMEMBRANCE DAY

ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ

Saturday November 2, 2024
3:00 pm

Ukrainian Canadian Memorial Park
Scarlett Road, north of Eglinton Avenue West
Etobicoke, Ontario

Memorial Service / Panachyda
The Regimental Band and Bugles of The Queen's Own Rifles of Canada
St. Demetrius Orthodox Church Quartet
Wreath Laying at Cenotaph



Ukrainian Canadian Congress - Toronto Branch
Конгрес Українців Канади - Відділ Торонто



Ukrainian War Veterans Association of Canada
Українська Стрільцька Громада Канади